

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING



ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
NATIONAL BANK OF CAMBODIA

ព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិវិភាគលំហូរទូទាត់កម្ពុជា
CAMBODIA
BALANCE OF PAYMENTS STATISTICS BULLETIN

~ លេខ ៣២ ~

ស្រុតិបត្តិស្ថិតិ ឆ្នាំ២០១១

— SERIES No. 32 —

JUNE QUARTER 2011

ប្រសាសន៍របស់ ឯកឧត្តម ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា



ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយ សូមផ្សព្វផ្សាយព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ប្រចាំត្រីមាសទី២ ឆ្នាំ២០១១ ដែលត្រូវបានរៀបចំ និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ នេះជាព្រឹត្តិបត្រចេញផ្សាយប្រចាំគ្រា និងជាព្រឹត្តិបត្រលេខទី៣២ ដែលចេញផ្សាយទិន្នន័យចុងក្រោយលម្អិតអំពីស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ឆ្នាំ២០០៩ និងទិន្នន័យព្រឹត្តិមាសទី១ ឆ្នាំ២០១០ ដល់ព្រឹត្តិមាសទី២ ឆ្នាំ២០១១ ។

ស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានចងក្រងឡើងដោយផ្អែកតាមវិធីសាស្ត្រចុងក្រុងស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់របស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ (បោះពុម្ពលើទំព័រ ៥) ។ ជាគោលការណ៍ គ្រប់ប្រតិបត្តិការទាំងអស់ដែលកើតឡើងរវាងនិវាសជន និងអនិវាសជន ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ ។ សេចក្តីអធិប្បាយសង្ខេបអំពីប្រភពទិន្នន័យ និងវិធីសាស្ត្រទាំងឡាយដែលប្រើប្រាស់ក្នុងការចងក្រងស្ថិតិទាំងនេះ មានបង្ហាញក្នុង “ កំណត់បង្ហាញបច្ចេកទេស ” នៅផ្នែកខាងចុងនៃព្រឹត្តិបត្រនេះ ។

ដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកអានទាំងអស់ ទទួលបាននូវព័ត៌មានថ្មីៗអំពីទិន្នន័យស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបាននិងកំពុងបន្តធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវគុណភាពនិងភាពងាយស្រួលក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យស្ថិតិទាំងនេះ ។ អាស្រ័យហេតុនេះ យើងខ្ញុំសូមស្វាគមន៍ចំពោះរាល់មតិ និងសំណូមពរកែលម្អលើការចេញផ្សាយខ្លឹមសារ និងការរៀបចំ ដើម្បីឲ្យការចេញផ្សាយលើកក្រោយៗទៀត អាចបម្រើឲ្យតម្រូវការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់កាន់តែប្រសើរឡើង ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកអានទាំងអស់ លើព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១
ទេសាភិបាល

ហង់ ចាន់តុ

Message from the Governor

Today, I am honored and pleased to present the June Quarter 2011 issue of Cambodia's Balance of Payments Statistics Bulletin which prepared and published by the National Bank of Cambodia (NBC). As a periodical publication, this 32nd issue of BOP bulletin is the latest releasing series that contains details of balance of payments (BOP) and international investment position (IIP) in 2009 and quarterly data from the March Quarter 2010 to the June Quarter 2011.

The Cambodia's BOP and IIP statistics are compiled based on the *Fifth Edition of the IMF's Balance of Payments Manual (BPM5)*. In principle, all transactions between residents and non-residents are recorded in a series of the balance of payments publications. A brief description of sources and methods used in the compilation of these statistics is provided in the technical notes at the end of this publication.

To keep you up to date with Cambodia's BOP and IIP statistics, NBC has a continuous program in place to develop and improve the quality and accessibility of these statistics. Therefore, we would welcome your feedbacks on this publication and your suggestions for improvement in relation to the content and layout.

Thank you very much for your interest in Cambodia's BOP and IIP statistics.

Governor



Chea Chanto

December 23, 2011
Phnom Penh

មាតិកា

២០២០

	ទំព័រ
កំណត់សំគាល់	៥
ផ្នែកសំខាន់ៗ	៧
សមាសភាគគន្លឹះ:	៧
ចំណុចគន្លឹះ:	៧
រូបទី១ : សមាសភាគគណនីចរន្ត	៧
ការវិភាគលើការប៉ាន់ស្មាន	៨
គណនីចរន្ត	៨
រូបទី២ : ការនាំចេញ និងការនាំចូល	៨
រូបទី៣ : សេវា (ឥណទាន និងឥណពន្ធ)	៩
រូបទី៤ : ប្រាក់ចំណូល (ឥណទាន និងឥណពន្ធ)	១០
រូបទី៥ : បង្វែរចរន្ត (ឥណទាន និងឥណពន្ធ)	១០
គណនីដើមទុន និងហិរញ្ញវត្ថុ	១១
គណនីដើមទុន	១១
រូបទី៦ : គណនីដើមទុននិងហិរញ្ញវត្ថុ	១១
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ	១១
រូបទី៧ : សមាសភាគគណនីហិរញ្ញវត្ថុ	១១
ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ	១២
រូបទី៨ : សមាសភាគស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ	១២
ជំរឿនទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា	១៤
តារាងទី១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់	១៩
តារាងទី២ : គណនីទំនិញ	២០
តារាងទី៣ : គណនីសេវា	២១
តារាងទី៤ : គណនីប្រាក់ចំណូល	២២
តារាងទី៥ : គណនីបង្វែរចរន្ត	២៣
តារាងទី៦ : គណនីបង្វែរដើមទុន	២៤
តារាងទី៧ : គណនីហិរញ្ញវត្ថុ	២៥
តារាងទី៨ : ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ	២៦
តារាងទី៩ : ចំណូលក្រៅប្រទេស	២៧
តារាងទី១០: អនុបាតជញ្ជីងទូទាត់	២៨
កំណត់បន្ទាញបច្ចេកទេស	២៩

CONTENTS



	Page
NOTES.....	6
HIGHLIGHTS	13
KEY AGGREGATES.....	13
KEY POINTS.....	13
Figure 1: Current Account Aggregates.....	13
ANALYSIS OF ESTIMATES	13
CURRENT ACCOUNT.....	13
Figure 2: Exports and Imports	14
Figure 3: Services Credits and Debits	15
Figure 4: Income Credits and Debits	15
Figure 5: Current Transfers Credits and Debits.....	16
CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT	16
CAPITAL ACCOUNT	16
Figure 6: Capital and Financial Accounts	16
FINANCIAL ACCOUNT	16
Figure 7: Financial Account Aggregates	17
INTERNATIONAL INVESTMENT POSITION	17
Figure 8: International Investment Position Aggregates.....	17
CAMBODIA'S BALANCE OF PAYMENTS.....	18
Table 1: Balance of Payments Summary	19
Table 2: Goods Account.....	20
Table 3: Services Account	21
Table 4: Income Account.....	22
Table 5: Current Transfers Account.....	23
Table 6: Capital Account	24
Table 7: Financial Account.....	25
Table 8: International Investment Position	26
Table 9: External Debt.....	27
Table 10: Balance of Payments Ratios	28
TECHNICAL NOTES	34

តារាង ១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)

Table 1: Balance of Payments Summary (US\$ million)

សមាសធាតុសំខាន់ៗ	២០០៩	ត្រី.១-១០	ត្រី.២-១០	ត្រី.៣-១០	ត្រី.៤-១០	២០១០	ត្រី.១-១១	ត្រី.២-១១	Main Components
	2009	Q1-10	Q2-10	Q3-10	Q4-10	2010	Q1-11	Q2-11	
គណនីចរន្ត									Current Account
ទំនិញ									Goods
នាំចេញ-fob	2,995.7	800.0	864.3	1,116.3	1,103.8	3,884.3	1,223.4	1,227.6	Exports f.o.b.
នាំចូល-fob	-4,489.9	-1,212.3	-1,323.6	-1,535.1	-1,395.0	-5,466.0	-1,607.1	-1,757.8	Imports f.o.b.
សមតុល្យតម្លៃទំនិញ	-1494.2	-412.3	-459.3	-418.8	-291.2	-1581.6	-383.7	-530.3	Balance on Goods
សេវា									Services
ឥណទាន	1,524.7	444.7	370.6	395.2	458.5	1,669.0	509.6	478.9	Credits
ឥណពន្ធ	-909.4	-216.0	-228.8	-245.7	-281.3	-971.7	-273.7	-292.2	Debits
សេវា (សុទ្ធ)	615.3	228.7	141.8	149.5	177.2	697.3	235.9	186.7	Net Services
សមតុល្យតម្លៃទំនិញ និង សេវា	-878.8	-183.6	-317.5	-269.2	-114.0	-884.4	-147.7	-343.6	Balance on Goods and Services
ប្រាក់ចំណូល									Income
ឥណទាន	55.6	12.8	13.5	14.5	17.9	58.7	20.7	15.1	Credits
ឥណពន្ធ	-532.8	-142.0	-128.6	-172.3	-145.7	-588.5	-165.8	-55.2	Debits
ប្រាក់ចំណូល (សុទ្ធ)	-477.2	-129.2	-115.1	-157.8	-127.8	-529.8	-145.1	-40.1	Net Income
បង្វែរចរន្ត									Current Transfers
ឥណទាន	592.8	161.5	180.1	161.1	161.2	663.9	173.8	146.4	Credits
ឥណពន្ធ	-21.3	-5.3	-5.2	-5.9	-5.0	-21.4	-5.5	-5.4	Debits
បង្វែរចរន្ត (សុទ្ធ)	571.4	156.2	175.0	155.2	156.2	642.6	168.3	140.9	Net Current Transfers
សមតុល្យគណនីចរន្ត	-784.6	-156.7	-257.6	-271.8	-85.6	-771.7	-124.6	-242.8	Balance on Current Account
គណនីដើមទុន									Capital Account
បង្វែរដើមទុន									Capital Transfers
ឥណទាន	367.8	84.0	104.9	114.2	115.3	418.4	75.7	96.3	Credits
ឥណពន្ធ	-56.2	-21.9	-21.9	-21.9	-21.9	-87.4	-20.8	-20.8	Debits
បង្វែរដើមទុន (សុទ្ធ)	311.6	62.2	83.0	92.3	93.5	331.0	54.9	75.5	Net capital transfers
លទ្ធកម្ម និងការលក់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម មិនមែនផលិតកម្ម និងមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ (សុទ្ធ)									Net Non-produced, Non-financial assets
សមតុល្យគណនីដើមទុន	311.6	62.2	83.0	92.3	93.5	331.0	54.9	75.5	Balance on Capital Account
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ									Financial Account
វិនិយោគផ្ទាល់	520.2	123.6	172.9	221.6	244.0	762.0	166.5	154.1	Direct Investment
ក្រៅប្រទេស	-18.9	-3.6	-4.4	-5.4	-7.1	-20.6	-1.5	-1.2	Abroad
ក្នុងប្រទេស	539.1	127.2	177.3	227.0	251.1	782.6	168.0	155.3	In Cambodia
វិនិយោគប័រដល់ប្រក្រតី	-7.6	-2.0	-16.0	1.5	-20.3	-36.7	-11.7	-9.4	Portfolio Investment
ទ្រព្យសកម្ម	-7.6	-2.0	-16.0	1.5	-20.3	-36.7	-11.7	-9.4	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	Liabilities
វិនិយោគផ្សេងទៀត	85.4	56.8	61.4	-113.9	-96.6	-92.2	86.5	137.7	Other Investment
ទ្រព្យសកម្ម	-12.1	7.8	-268.2	-367.9	-57.4	-685.6	-199.2	-182.8	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	97.5	49.0	329.6	254.1	-39.2	593.4	285.7	320.5	Liabilities
ទ្រព្យសកម្មជាតិសម្រាប់រក្សាទុក	-116.6	-74.1	0.9	30.0	-119.8	-163.0	-144.2	-63.2	Reserve Assets
សមតុល្យគណនីហិរញ្ញវត្ថុ	481.4	104.3	219.2	139.2	7.3	470.1	97.1	219.2	Balance on Financial Account
កំហុស និង រំលង	-8.4	-9.9	-44.6	40.3	-15.2	-29.4	-27.4	-52.0	Net Errors and Omissions

អ៊ីនធឺណែត

INTERNET

: www.nbc.org.kh គឺជាគេហទំព័ររបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទិន្នន័យថ្មីៗក្នុងគេហទំព័រ និងទិន្នន័យបន្តបន្ទាប់ទៀត ត្រូវបាននិងកំពុងដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យតាមធនធានដែលមាន ។ លើសពីនេះទៀត គេហទំព័រនេះ គឺជាទីតាំងដ៏ល្អបំផុតដើម្បីទទួលបានទិន្នន័យសង្ខេបនៃការចេញផ្សាយចុងក្រោយបង្អស់ ។

www.nbc.org.kh is the NBC website. The website new data and metadata are progressively being added to the database, as resources permit. This website is the best place to start for access to summary data from the latest publications.

មន្ទីរសេវា

REFERENCE LIBRARY

: ឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មួយចំនួនអាចរកបានសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅមជ្ឈមណ្ឌលសេវាព័ត៌មានស្ថិតិនៃវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ ។

A range of NBC reference publications are available for use by data users at the NIS Data User's Service Center.

សេវាព័ត៌មាន

INFORMATION SERVICE

: បុគ្គលិករបស់នាយកដ្ឋានស្ថិតិ នៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចជួយចង្អុលបង្ហាញ ឬណែនាំអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យតាមតម្រូវការ ។ ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចរកជាប់បាន ហើយសេវាលើការងារជាប្រចាំក៏អាចរៀបចំបានដែរ ។ ចំពោះសេវាលើទិន្នន័យពិសេសផ្សេងទៀតក៏អាចរកបានផងដែរ តាមរយៈការមកជាវព្រឹត្តិបត្រដោយផ្ទាល់ ។

The Statistics Department staff at NBC can assist users in addressing their data requirements. NBC publications are available for sale and subscription services can be arranged. Other special data services are also available, on a user pays basis.

អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនង
CONTACT DETAILS

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

នាយកដ្ឋានស្ថិតិ

Statistics Department

ប្រអប់សំបុត្រលេខ ២៥

P.O. Box 25

ទួលគោកលេខ ២២-២៤ មហាវិថីព្រះនរោត្តម រាជធានីភ្នំពេញ-កម្ពុជា

#22-24 Preah Norodom Boulevard, Phnom Penh, Cambodia

អ៊ីម៉ែល : info@nbc.org.kh

E-mail : info@nbc.org.kh

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣ ៧២២ ៥៦៣ – ១១១៨

Telephone : (855) 23 722 563# 1118#

ទូរសារ : (៨៥៥) ២៣ ៤២៦ ១១៧

Facsimile : (855) 23 426 117

ISSN 2074-5699

តម្លៃ : ៥ ដុល្លារអាមេរិក (សម្រាប់ជនជាតិខ្មែរ : ១០.០០០ រៀល)

Price: US\$5.00 (KHR 10,000 for Cambodian individuals)

ផលិតដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

Produced by the National Bank of Cambodia